Porównanie tłumaczeń Mateusza 24:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i w polu nie niech zawraca wstecz zabrać szaty jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	a kto na roli, niech nie wraca, by zabrać swój płaszcz.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I ten w polu nie niech zawraca wstecz zabrać płaszcz jego.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i w polu nie niech zawraca wstecz zabrać szaty jego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kto na roli, niech nie wraca po swój płaszcz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kto zaś będzie w polu, niech nie wraca, aby wziąć swe szaty.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A kto na roli, niech się nazad nie wraca, aby wziął szaty swe.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a kto na rolej, niech się nie wraca brać sukniej swojej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A kto będzie na polu, niech nie wraca, żeby wziąć swój płaszcz.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A kto jest na roli, niech nie wraca, by zabrać swój płaszcz.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	a kto będzie na polu, niech nie wraca, żeby wziąć swój płaszcz.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A kto będzie na polu, niech nie wraca po płaszcz.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	kto na polu, niech nie wraca, aby wziąć swój płaszcz.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Kto będzie na polu, niech nie wraca po płaszcz.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A kto na polu, niech nie wraca po swoje okrycie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і хто на полі, хай не повертається назад узяти свій одяг.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	i ten w polu nie niech obróci na powrót do tyłu aby unieść wiadomą szatę swoją.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	a kto na roli, nich wstecz nie wraca, aby zabrać swój płaszcz.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	jeśli ktoś będzie na polu, nie wolno mu wracać po płaszcz.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	a kto będzie w polu, niech nie wraca do domu, aby wziąć swoją szatę wierzchnią.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jeśli będziecie na polu, nie wracajcie po pieniądze czy ubranie.